

Zeitschrift: Plan : Zeitschrift für Planen, Energie, Kommunalwesen und Umwelttechnik = revue suisse d'urbanisme

Herausgeber: Schweizerische Vereinigung für Landesplanung

Band: 31 (1974)

Heft: 4

Titelseiten

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 23.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Per A 40/15

plan

2. MAI 1974



4 1974
31. Jahrgang

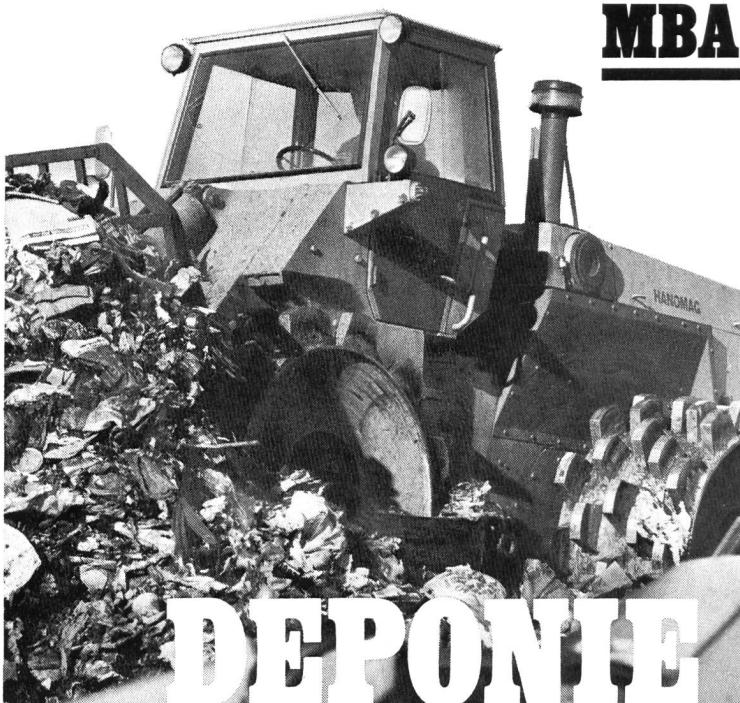
Internationale
Zeitschrift für Umweltschutz + Raumplanung



In dieser Nummer:

Wünschbar: Mehrere Standardisierung bei Kommunalfahrzeugen
Umweltfreundliche Müllentsorgungsanlagen tragen zur Kostensenkung bei
Die Hilfe der Feuerwehr bei Mineralölunfällen

MBA Kurz-Information



DEPONIE - die sauberste Lösung eines schmutzigen Problems

Die «Abfall-Produktion» wächst in einem erschreckenden Mass. Wohin aber mit den Müllbergen? So fragt sich manche kommunale Behörde. Und woher die finanziellen Mittel, die – mit einer beängstigenden Zuwachsrat – die herkömmlichen Beseitigungsmethoden verlangen? Zudem ist Kompostieren unrationell und nur für bestimmte Abfallprodukte geeignet. Und Verbrennen hinterlässt aggressive Rückstände. Bleibt als sauberste Lösung nur die kontrollierte Ablagerung. Sie ist nicht nur die wirtschaftlichste, sondern auch die einfachste und befriedigendste.

Kontrollierte Ablagerung aber heisst, den Verrottungsprozess steuern; heisst Luft-, Temperatur- und Wasserhaushalt in Ordnung bringen, damit keine Faulstoffe entstehen (Geruchsbelästigung!) und kein Ungeziefer angelockt wird (Ratten!); und nicht zuletzt heisst es, den angelieferten Kehricht so zu zerkleinern und vermischen, dass eine

optimale Homogenisierung der verschiedensten Kehrichtarten entsteht.

Um alle diese Voraussetzungen zu erfüllen, braucht es neben Kenntnissen und Erfahrung das erforderliche technische Rüstzeug. Hier ist es – der neue

HANOMAG Compaktor C 20

Diese modernste Maschine kann alle wichtigen Aufgaben in einem verrichten, also den angefahrenen Kehricht – gleichgültig ob Industrie-, Haus- oder Sperrmüll – verteilen, zerkleinern, vermischen, einbauen, verdichten und Schicht für Schicht abdecken. Für jeden dieser Arbeitsvorgänge ist der C 20 besonders geeignet durch folgende Voraussetzungen:

● Gewicht

Ausschlaggebend für das Mass der Zerkleinerung bzw. Verdichtung. Der C 20 erreicht – bei 23 t Arbeitsgewicht – durch Art und Anordnung der sog. Stampffüsse den ungeheuren Auflagedruck von über 60 kp/cm²!

● Dozerschild und Aushubhöhe

3,34 m Schildbreite und 1,72 m Höhe bewältigen jeden Müllberg. Gleichzeitig schützen sie – verbunden mit einer soliden Panzerung der Fahrzeugunterseite – die Maschine vor Beschädigungen. Die ungewöhnliche Aushubhöhe des Schildes erlaubt zudem, auch grossformatige Gegenstände (Autos, Kühlchränke usw.) zu überfahren.

● Kraft und Wendigkeit

Der gedrosselte 12-Liter-Motor mit seinen 200 DIN-PS bietet eine enorme Leistungsreserve. Knicklenkung, genügende Bodenfreiheit und Full-Power-Shift-Getriebe ermöglichen ein zügiges und sicheres Arbeiten.

Fordern Sie unser Dokumentationsmaterial an! Es wird Sie genauestens informieren über die Voraussetzungen für eine geordnete Kehrichtdeponie sowie über alle technischen Details des Hanomag Compaktors C 20.



- der Fortschritt mit Vernunft

MBA, 8600 Dübendorf, Tel. 01 85 00 21

Servicestellen und Ersatzteildienst in Dübendorf: Tel. 01 85 00 21, 6593 Cadenazzo: Tel. 092 62 16 27, 3422 Kirchberg: Tel. 034 3 05 25, 7320 Sargans: Tel. 085 2 46 90, 1373 Chavornay: Tel. 024 7 33 78, 6410 Goldau: Tel. 01 85 00 21



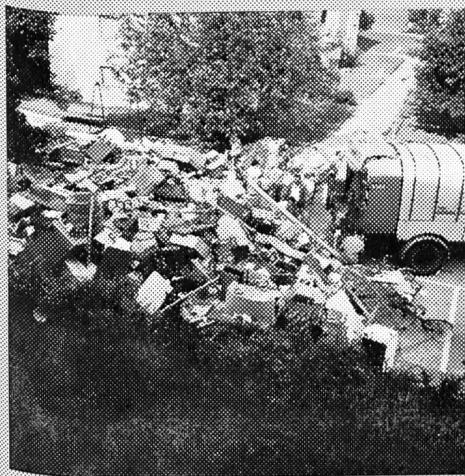
Nur 1 Wagentyp für alle Sammelarten



Plastik- und Papiersäcke werden aufgerissen



Fortlaufendes Beladen ohne Wartezeiten



Sperrgutberge sind kein Problem für KUKA



Sperrgut wird beim Beladen zerkleinert



Homogen vermischt gelangt der Kehricht auf die Deponie oder zur Verbrennung.

Rapid für rationelle Umwelttechnik

Vorteile des KUKA-Systems

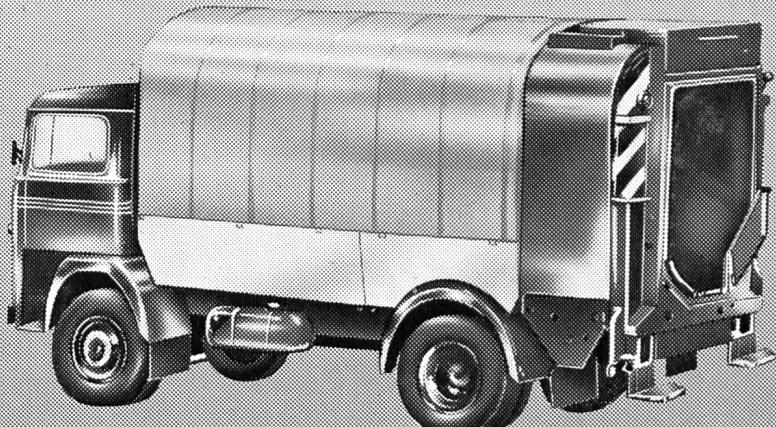
Automatische Zerkleinerung von Kehricht und Sperrgut während des Einfüllens.

Gründliche Mischung des Ladegutes durch die rotierende Trommel. (Schafft beste Voraussetzungen für Deponie oder Verbrennung.)

Wirtschaftliche Verdichtung (bis zu einem Viertel des ursprünglichen Volumens).

Hohe Beladegeschwindigkeit bis zur vollständigen Füllung (Wichtig bei Papier-, resp. Plastiksäcken und Containern.)

Universeller Einsatz für jegliche Art von Kehricht.



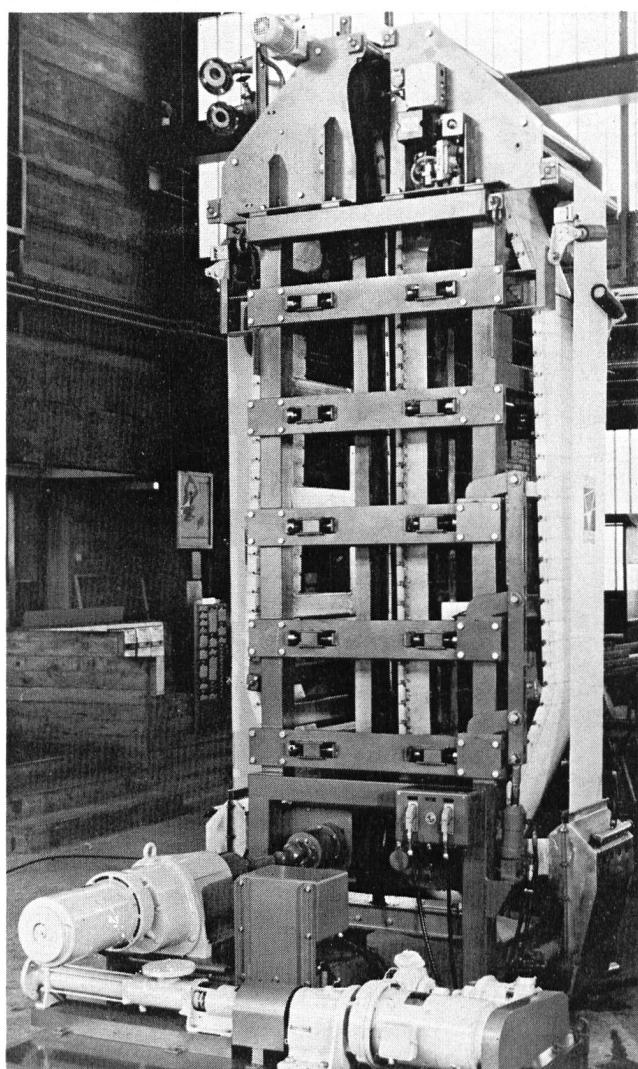
Einfache Bedienung.
Kleinste Betriebskosten, kurze Wartungszeiten dank überlegener Konstruktion.

Kehrichtwagen nach Mass – 10 verschiedene Standard-Ausführungen (4½ bis 28 m³ Inhalt).

Kurzer Überhang hinten ergibt gute Manövrier-Fähigkeit. Kein Kippen beim Entladen – der (Haifisch) kann bis an den Haldenrand zurückfahren.

Brandsicherheit (dank der Rotation wird jeder Brandherd erstickt).

Rapid garantiert raschen, umfassenden Service und auch ergänzenden Ausbau nach speziellen Gegebenheiten.



Turm-Filterpresse für Feststoff / Flüssigkeits-Trennung

Diese vertikale Presse bietet ein kontinuierliches Verfahren auf dem Gebiet der Entwässerung bzw. Filtration. Zwei Funktionen hydrostatischer und mechanischer Druck werden in einer Anlage vereint. Die Länge der einzelnen Druckzonen kann individuell bestimmt werden. Der Druck in der mechanischen Presszone ist stufenlos progressiv einstellbar. Neben Abwasser- und Industrieaufgaben ist die Presse in korrosionsbeständiger Ausführung auch den hygienischen Anforderungen der Nahrungsmittel und Obstverwertungsindustrie gewachsen.

prefiltex

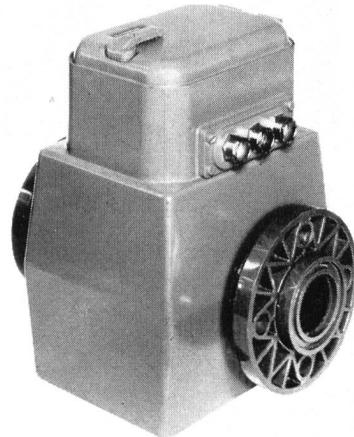
Prefiltec AG
Gesellschaft für Filterpressenbau
und Filtrationstechnologie
CH-8153 Rümlang, Lindenweg 6, Schweiz
Tel. 01-817 73 73, Telex 54 660 prefli ch
Telex: Prefiltec Ruemlang

vögtlin

IDA-10, Induktiver Durchflussmesser

Besondere Merkmale

- Kompaktbauweise
- Kunststoffmessrohr
- Keine Druckverluste
- Keine beweglichen Teile
- Kurzfristig lieferbar



Fordern Sie Informationsmaterial über IDA 10
Induktiver Durchflusssmesser an

Ingenieurbureau
Willi Vögtlin
Aktiengesellschaft
4003 Basel
Tel. 061/39 66 03



10

vögtlin

Volumetrisches Messgerät Taumelscheiben-Zähler IF-R

Besondere Merkmale

- Flüssigkeitsumspülte
- Teile in hochbeständigem Kunststoff
- Keine Stopfbuchsen
- Geringer Druckverlust
- Geringer Anlaufdruck
- Chemische Beständigkeit gegen viele Medien
- Messgenauigkeit über gesamten Messbereich $\pm 1,5\%$



Ingenieurbureau
Willi Vögtlin
Aktiengesellschaft
4003 Basel
Tel. 061/39 66 03

